

## COLABORADORES



FUNDACIÓN  
CULTURAL  
HISPANO  
BRASILEÑA

## ORGANIZACIÓN

**BRASILHIS**GIR  
Historia de Brasil y el  
Mundo Hispánico en  
perspectiva comparada



CENTRO DE  
ESTUDIOS  
BRASILEÑOS

Director:  
**José Manuel Santos**

Comité Organizador:  
**Sergio Moreta Pedraz**  
**Elenize Trindade Pereira**

Actividad enmarcada en el proyecto de investigación:  
"Intercambios culturales, transculturación y castellanización  
en los territorios del Reino de Portugal y Brasil durante el  
periodo de integración en la Monarquía Hispánica y sus  
postrimerías 1580-1668" Junta de Castilla y León.

Clave: SA110P20

Idiomas: español y portugués



**INTERCAMBIOS CULTURALES,  
TRANSCULTURACIÓN Y  
"CASTELLANIZACIÓN" EN  
BRASIL DURANTE LA UNIÓN  
DE CORONAS, 1580-1640**

**14, 15 Y 16 DE JUNIO DE 2023**  
**CENTRO DE ESTUDIOS BRASILEÑOS**

Encuentro final del proyecto de investigación:  
"Intercambios culturales, transculturación y  
castellanización en los territorios del Reino de Portugal y  
Brasil durante el periodo de integración en la Monarquía  
Hispánica y sus postrimerías 1580-1668" Junta de Castilla y  
León.

Clave: SA110P20



## MIÉRCOLES, 14 de junio

9:30 - 10:30:

Acto de apertura. Conferencia inaugural:  
"Gobernar los Indígenas en la América portuguesa.  
Dominación colonial y resistencia (siglos XVI-XVII)",  
**Pedro Cardim (CHAM-Centro de Humanidades,  
Universidade Nova de Lisboa)**

10:30 - 11:00:

"Entre corruptelas y reformas: castellanización y pragmatismo en los proyectos de Felipe III para la América portuguesa",  
**José Manuel Santos (Universidad de Salamanca)**

11:00 - 11:15: Debate

11:15 - 12:00:

Inauguración de la exposición:  
**"Imágenes de Brasil del siglo XVII: ciudades y paisajes"**  
**Grabados de la colección de José Manuel Hidalgo**  
Sala de Exposiciones del Centro de Estudios Brasileños

Pausa - café

12:00 - 12:30:

"Usos del castellano, plurilingüismo y cosmopolitismo: el caso de D. Francisco Manuel de Melo (1608-1666)",  
**Pedro Serra (Universidad de Salamanca)**

12:30 - 13:00:

"Entre la ciudad y el imperio: notas sobre la resistencia local a la invasión holandesa de Salvador de Bahía en 1625",  
**Irene María Vicente Martín (Eurac Research)**

13:00 - 13:20: Debate

**20:30:**

Representación de la obra de teatro:  
**"El Brasil restituido", de Lope de Vega, adaptación de  
Juan José Villanueva y Jara Martínez Valderas.**

Grupo de Teatro Clásico, Máster en Teatro y Artes Escénicas. Universidad Complutense de Madrid. Patrocinan: Instituto del Teatro de Madrid (ITEM), Museo del Prado, Festival de Almagro, Proyecto de Investigación POLEMHIS, Centro de Estudios Brasileños (USAL), Fundación Cultural Hispano Brasileña.

Lugar: Teatro Juan del Enzina

## JUEVES, 15 de junio

9:00 - 9:30:

"Intercâmbios culturais e circulação de notícias manuscritas nos espaços da Monarquia Hispânica: temas recorrentes e assuntos curiosos nos anais de Manuel Severim de Faria (1610-1646)",  
**Ana Paula Megiani (Universidade de São Paulo)**

9:30 - 10:00:

"Representar "El Brasil restituido" de Lope de Vega: 1625, 1949 y siglo XXI",  
**Enrique Rodrigues-Moura (Universität Bamberg)**

10:00 - 10:30:

"Intercambios entre el Viejo y el Nuevo Mundo: escolares médicos de las Universidades de Salamanca y Coimbra y su relación con Brasil (1580-1640)",  
**Zeli Teresinha Company (Universidad de Salamanca)**

10:30 - 11:00: Debate

Pausa- café

11:30 - 12:30:

Presentación del libro: "Salvador de Bahía, 1625. "La jornada del Brasil" en las noticias, las relaciones y el teatro",  
**Bernardo García García, Irene María Vicente Martín, José Manuel Santos y Enrique Rodrigues-Moura**

12:30 - 13:00:

"Que los religiosos se despachen con toda brevedad y salgan destos Reynos". Enredos religiosos y conflictos diplomáticos por el Atlántico sur",  
**José Luis Ruiz-Peinado Alonso (Universidad de Barcelona)**

13:00 - 13:30:

"Duarte Lopes: embaixador do rei do Congo e traficante de escravizados (1578-1619)",  
**Rodrigo Bonciani (Universidade Federal da Integração Latinoamericana- UNILA) (online)**

13:30 - 14:00: Debate

## VIERNES, 16 de junio

9:00 - 9:30:

"A Capitania da Paraíba: oportunidades e negócios durante a Monarquia Hispânica (1580-1630)",  
**Sylvia Brito (Projeto Resgate/Fundação Biblioteca Nacional)**

9:30 - 10:00:

"Las fronteras jurisdiccionales en la América portuguesa de los Habsburgo. El impacto de la producción normativa real sobre la jurisdicción de los donatarios (1580-1640)",  
**Elenize Trindade (Universidad de Salamanca)**

10:00 - 10:30:

"Encrucijadas políticas en el gobierno de la América portuguesa durante la Monarquía Hispánica (1580-1640)",  
**Sergio Moreta Pedraz (Universidad de Salamanca)**

10:30 - 11:00: Debate

Pausa - café

11:30 - 12:00:

Presentación del libro: "La relación de Pedro de Rada: el manuscrito olvidado de la Armada del Estrecho de Magallanes",  
**Sylvia Brito, José Manuel Santos y Jacobo Sanz Hermida**

12:00 - 12:30:

"A *Jornada dos Vassallos* da Coroa de Portugal, de Bertolameu Guerreiro: um manifesto anti-espanhol?",  
**Kleber Clementino (Universidade Federal Rural de Pernambuco) (online)**

12:30 - 13:00:

"O Prata e as partes do Brasil: caminhos, fronteiras e conexões nas narrativas sobre o espaço platino no contexto da Monarquia Hispânica (1580-1668)",  
**José Carlos Vilardaga (Universidade Federal de São Paulo)**

13:00 - 13:30: Debate

13:30: Clausura del Seminario

